



# Dumbraziun federala dal pievel 2000

La protezion da las datas ed il secret statistic èn reglads en art. 4 e 5 da la lescha federala davart la dumbraziun federala dal pievel. Las respostas da l'emprima pagina pon vegnir duvradas per aktualisar e curreger il register d'abitants da Vossa vischnanca.

# Questiunari individual

5 da december 2000

## D'emplenir da la vischnanca

Vischnanca:

Nr. UST:

Nr. dal register:

Nr. dal bajetg:

CCO: Vischnanca dal domicil civil:

Nr. dal circuit da dumbraziun:

Nr. da la chasada 1:

Nr. da la chasada 2:

1 2 3



Scrivai per plaschair cun in fieuter u in culli (nair u blau) e betg cun rispli.  
Controllai era, sche las infurmaziuns prestampadas èn correctas e curregi eventuals sbagli.

Scrivai p.pl. en bustabs gronds: A B C D E F  
Sch'igl èn indtgadas pliras respostas pussaivlas,  
segna cun ina crusch quella(s) valida(s):



## A. Num ed adressa

Domicil

**A**

Num:

Prenum(s):

(per sutfittadins) Fittadin/a: C / O

Plaun:

Via:

Nr.:

NPA:

Lieu:

## B. Avais Vus in segund domicil?

Domicil

**B**

(per sutfittadins) Fittadin/a: C / O

Plaun:

Via:

Nr.:

NPA:

Lieu:

Chantun:

u stadi ester:

na (be il domicil A)

gea, numnadaman:

En tge domicil vivis Vus la plipart dal temp (4 u dapli dis ad emna)?

en il domicil A

en il domicil B

## 1. Data da naschientscha

di:

mais:

onn:

feminin

masculin

## 3. Stadi civil

Las personas maridadas inditgeschan l'onn da maridaglia da la légt actuala.

Las personas separadas legalmain inditgeschan «maridà/-ada».

nubil

vaiv/a

dapi:

(onn)

maridà/-ada

dapi:

(onn)

divorzià/-ada

dapi:

(onn)

## 4. Naziunalitat

Svizras e Svizzers cun naziunalitat dubla marçan la rubrica «naziunalitat svizra» ed inditgeschan anc' lur segunda naziunalitat.

Persunas cun pliras naziunalidades inditgeschan il stadi, dal qual els han survegni il davos la naziunalitat.  
Persunas senza patria e fugitives inditgeschan lur anteriura naziunalitat.

Il tip da legitimaziun d'esters (A, B, C, F, L, N, S) è stampà sin quella cun in bustab grond.

### Svizzer/Svizra

a) Dapi cura avais Vus la naziunalitat svizra?

b) Avais Vus ultra da la svizra anc in'autra naziunalitat?

na      gea      → da tge stadi?

dapi la naschientscha u dapi:

(onn)

### Naziunalitat estra

a) Da tge stadi avais Vus la naziunalitat?

Italia      Frantscha      Portugal      Turchia      Croazia

Germania      Austria      Spagna      Rep. Jugoslavia      Rep. Macedonia

d'in auter stadi, numnadaman:

b) Tip da legitimaziun d'esters, status da dimora

permissiun da domicil  
(permiss C)

requirent/a d'asil  
(permiss N)

permissiun da dimora a curt temp  
(permiss L)

permissiun annuala  
(permiss B)

persuna cun basegn  
da protecziun (permiss S)

permissiun dal Departament  
dals affars externs

permissiun da stagiuari  
(permiss A)

ester/estra admess/a  
provisoriamain (permiss F)

auter status



## 5. Domicil avant 5 onns: nua abitavas Vus ils 5 da december 1995?

- a la medema addresa sco oz (tenor il domicil A)
- en la medema vischnanca (tenor il domicil A), ma ad in'autra addressa
- en in'autra vischnanca, numnadaman:

NPA:

Lieu:

Chantun:

a l'ester

Stadi:

## 6. Vischnanca da domicil il mument da la naschientscha: nua abitava Vossa mamma cura che Vus essas naschì/-ida?

- en la vischnanca dal domicil A
- en in'autra vischnanca, numnadaman:
- a l'ester

Stadi:

Chantun:

## 7. A tge baselgia u communitad religiusa appartegnais Vus?

- |   |  |
|---|--|
| <input type="radio"/> a la baselgia catolic-romana                    | <input type="radio"/> ad ina communitad muslima                                |
| <input type="radio"/> a la baselgia evangelic-refurmada (protestanta) | <input type="radio"/> ad ina communitad ortodoxa (russa, greca, serba)         |
| <input type="radio"/> a la baselgia catolic-cristiana (vegl catolica) | <input type="radio"/> ad in'autra baselgia u communitad religiusa, numnadaman: |
| <input type="radio"/> ad ina communitad israelita                     |  |
| <input type="radio"/> a nagina  |  |

## 8. Linguatg

Per uffants che na san anc discurrer, inditgar il linguatg da lur mamma.

Las personas da linguatg furlan u ladin marcan la resposta «rumantsch» e betg «italian».

### a) Tgenin è il linguatg en il qual Vus patratgais e che Vus savais il meglier? (inditgar be in linguatg)

tudestg

franzos

talian

rumantsch

auters linguatgs, numnadaman:

### b) Tge linguatg(s) discurris Vus regularmain? (pliras respostas pussaivlas)

Scolars/-as e students/-as nun indigescian ils linguatgs ch'els emprendan, ma be quel(s) ch'els discurran regularmain en scola.

| dialect<br>tudestg | tudestg da<br>scrittira | patois<br>romand | franzos | dialect<br>tessinalis u<br>talian<br>grischun | talian | rumantsch | englais | auter(s)<br>linguatg(s) |
|--------------------|-------------------------|------------------|---------|---|--------|-----------|---------|-------------------------|
|--------------------|-------------------------|------------------|---------|---|--------|-----------|---------|-------------------------|

en scola, a la lavur,  
en la professiun

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|

a chasa, cun la famiglia

|                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|
| <input type="radio"/> |
|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|-----------------------|

## 9. Essas Vus bab u mamma dad in u plirs uffants?

Menzuinai era uffants creschids u morts.

na

gea

a) Quants uffants?

b) Tge onn è(en) Voss uffant(s) naschi(-ids)?

1. uffant:

2. uffant:

3. uffant:

4. uffant:

Sche Vus avais pli che 4 uffants, inditgai era l'onn da naschientscha dal davos naschi:

## 10. Tge posiziun avais Vus en la chasada? (be ina resposta)

Tut las personas che vivan en la medema abitaziun furman in tegnairchasa communabel. Ils chaus-chasa èn las personas responsablas economicamain e socialmain per la chasada. En in tegnairchasa d'in pér (cun u senza uffants) èn omadus partenariis chaus-chasa.

chau-chasa

- persona che viva suletta
- consort/a
- persona vivend en uniun libra
- persona ch'educhescha suletta
- auter chau-chasa

parent/a d'in chau-chasa

- figl, figlia, figliaster, figliastra, schender, brit
- bab, mamma, padraster, madregna, sir, sira
- frar, sora
- auters parents/ otras parentas d'in chau-chasa

autra posiziun en la chasada

- commember d'ina cuminanza d'abitar, persuna betg parenta che parta l'abitaziun
- emploia/-ada, au-pair
- fittadin/a da chombra, sutfittadin/a
- otras personas che vivan en la chasada (p.ex. uffants en tgira, pensiunari/a)

## 11. Furmaziun

a) Furmaziuns terminadas (marcar tut las furmaziuns terminadas)

b) Furmaziun actuala (ina suletta resosta)

- nagina
- scola obligatoria (scola primara, reala, secundara, scola d'orientaziun, progimnasi e stgalim bass dal gimnasi, scola speziala)
- scola media da diplom (fin a 2 onns), scola da traffic, onn social, curs preparatori per professiuns da tgira (1 u 2 onns), scola preparatoria a la professiun, emprendissadi scursani (cun contract d'emprendissadi scursani)
- emprendissadi u scola professiunala a temp cumplain (p.ex. scola commerziale, lavuratori d'emprendissadi)
- scola da maturitat, maturitat professiunala, scola media da diplom (3 onns)
- seminaris scolastics (p.ex. scoletta, scola primara), seminaris per musica, gimnastica e sport
- furmaziun professiunala superiura (p.ex. certificat professiunal federal, diplom fed. professiunal e da maister, scola cumplexiva mercantila superiura [HKG], scola per tecnicists/-as [TS])
- scola spezialisada superiura (p.ex. STS [HTL], SEA [HWV], HFG, HFS), cun ina durada d'almain 3 onns en cas da furmaziun a temp cumplain (inclusiv diplom supplementar)
- scol'auto professiunala (inclusiv diplom supplementar)
- universitat, scol'auto (inclusiv diplom supplementar)

## Las dumondas 12, 13 e 14 sa drizzan a persunas da 15 onns e diaplî

### 12. Professiun emprendida, il pli aut certificat acquistâ

Exempels: «EMPLOIADA COMMERCIALE», «ELECTROMECANIST»,  
«TGIRUNZA CCS (SRK)», «LIC.IUR.», «DR.MED.»

Inditgar sche pussaivel il num uffizial dal certificat.

### 13. Activitat professiunala: situaziun actuala

Marcai tut las respostas gistas.

Sco persunas cun activitat professiunala quintan quellas che

- lavuran ina u dapli uras ad emna cunter pajament
- lavuran en il manaschi d'in commember da la famiglia senza pajament
- en actualmain malsauunas, en congedi pajà da maternitat u en servetsch militar, ma uschiglio activas en la professiun.

Quintai era las pitschnas lavurs occasiunales.

Emprendists/-as inditgeschan «en'activitat professiunala» ed «en furmaziun». Inditgar era il dumber dad uras en mintga categoria.

### 14. Lavur dal tegnairchasa e lavur en famiglia, occupaziun voluntaria (pliras respostas pussaivas)

«Voluntar» yul dir nunpjajà u pajà be parzialmain, p.ex.:

- tgira da persunas ordiaifer l'atgna chasada
- en il rom d'ina organisiatiun religiosa, d'interess public, da giuventetgna u da l'ambient, d'ina gruppera d'interess, d'ina uniuon da sport u da cultura, d'ina partida politica, in uffizi public etc.

Inclus la tgira d'uffants, da parents e persunas imbedidas dependentes da tgira che vivan en la medema chasada.

Dumber dad uras per emna en media



- nagina occupaziun, ma a la tschertga d'ina lavur
- nagina occupaziun, ma plaza futura garantida
- nagina occupaziun professiunala e betg a la tschertga d'ina plaza
- en scolaziun (scola, studi, emprendissadi)
- rentier/a, pensiunà-/ada (renta per vegls, renta d'invaliditat etc.)

Dumber dad uras per emna en media



## Las dumondas 15 e 16 sa drizzan a persunas cun activitat da gudogn ed ad emprendists ed emprendists

### 15. Tge posiziun professiunala avais Vus actualmain?

As referi a Vossa activitat professiunala principala (be in'indicaziun).

- independent/a senza collauraturs/-as (atgna fatschenta, agen manaschi, professiun libra)
- independent/a cun collauraturs/-as (atgna fatschenta, agen manaschi, professiun libra)
- collauraturs/-as en il manaschi d'in commember da la famiglia
- emplojà-/ada sco
- emprendist/a (cun contract d'emprendissadi u d'emprendissadi scursani)
- collauratur/a en l'atgna societat da chapital (p.ex. SA, societat a responsabladad limitada)
- directur/a, procurist/a, scheffuncziunari/a
- cader mesaun u inferiur (p.ex. schefffa da biro, da servetsch, da filiala u da gruppera, schefffa d'ufficina u da squadra, capolavurer)
- emplojà-/ada, lavurer/a, praticant/a
- autra posiziun, numnadomain:



## 16. Tge professiun avais Vus actualmain?

As referi a Vossa activitat professiunala principala (be in'indicaziun).

Inditgai sche pussaivel il num exact da Vossa activitat professiunala. Da Vossa resposta duess resortir cleramain tge lavour che Vus faschais, p.ex. «MOLADER DA METAL» (e na «MOLADER»), «VENDIDRA DA TEXTILIAS» (e na «VENDIDRA»), «EMPLOIADA DA BIRO» (e na «EMPLOIADA»), «DIRECTURA DA FINANZAS» (e na «DIRECTURA»), «ACTUAR DA DRETGIRÀ» (e na «LIC.IUR.»), «PICTURA ARTISTA» (e na «PICTURA»), «SCOLAST PRIMAR» (e na «INSTRUZIUN»).

## Las dumondas 17 fin 21 sa drizzan a personas cun actividad professiunala, ad emprendists/-as, scolars/-as e students/-as

Sche Vus lavourais ed essas il medem temp en scolazien (p.ex. emprendist/a, student/a cun actividad professiunala, inditgai las respuestas en omadas colonnas.

### Persunas occupadas

- Sche Vus lavourais en differents lieus, inditgai il pli important.
- Sche Vossa professiun ha plirs lieus da lavour (autist/a, emploia/-ada da viafier u lavurer/a da construzion), inditgai il lieu nua che Vus cumentzais usitadomain Vossa lavour.
- Las persunas che lavouran a chasa inditgeschan l'adresa da lur patrun/a.

### Scolars/-as, students/-as

## 17. Nua lavourais Vus, nua cumentzais Vus usitadomain Vossa lavour? Nua giais Vus per il solit a scola?

Inditgai Voss lieu da lavour e l'adresa exacta:

Num da l'interresa:

Inditgai Voss lieu da scola e l'adresa exacta:

Num da la scola:

Via (u indicaziun usitada):

Nr.:

NPA:

Lieu (era en in stadi cunfinant):

Via (u indicaziun usitada):

Nr.:

NPA:

Lieu (era en in stadi cunfinant):

Chantun: u stadi ester:

Chantun: u stadi ester:

sin viadi  
(senza lieu da lavour fix)

Viaggiatori/-as respondan «sin viadi» ed inditgeschan era l'adresa da lur patrun/a.

## 18. Danunder partis Vus usitadomain per ir a la lavour resp. a scola?

dal domicil A (inditgà a la pagina 1)

dal domicil A (inditgà a la pagina 1)

dal domicil B (inditgà a la pagina 1)

dal domicil B (inditgà a la pagina 1)

## 19. Quant temp duvrais Vus usitadomain per ir a la lavour resp. a scola? (q.v.d. dad isch ad isch)

jau lavour en la chasa nua ch'jau abitesch  
ura/s minuta/s

jau abitesch en chasa da scola  
ura/s minuta/s

## 20. Quantas gias faschais Vus usitadomain la via a la lavour u a scola ed enavos?

a) per di: ir e returnar ina gia

a) per di: ir e returnar ina gia

ir e returnar duas gias

ir e returnar duas gias

ir e returnar pliras gias, numnadomain

gia

ir e returnar pliras gias, numnadomain

gia

b) quants dis ad emna:

dis

b) quants dis ad emna:

dis

## 21. Tge med/s da transport duvrais Vus usitadomain per ir a la lavour u a scola?

Inditgai tut lis med/s da transport utilisaids il medem di per ir a la lavour u a scola.

nadin, entir viadi a pe

bus da l'interresa

nadin, entir viadi a pe

bus da scola

velo

tren (VFF, viafier privata)

velo

tren (VFF, viafier privata)

moped

tram, bus da la citad, trolleybus

moped

tram, bus da la citad, trolleybus

moto, motoretta

auto da posta, bus interurban

moto, motoretta

auto da posta, bus interurban

auto, sco manischunz/a

auters (p.ex. bastiment, funiculara)

auto, sco manischunz/a

auters (p.ex. bastiment, funiculara)

auto, sco passagier/a

auto, sco passagier/a

Avais Vus in telefon en Vossa abitaziun?

installà fix

mobil (Natel)

nadin telefon

Per eventualas dumondas

Numer da telefon da l'abitaziun: /

Numer da telefon da la fatschenta: /

Bun engraziament per Vossa collavurazion.